

Yara El Ghosh

Translator

📍 Barja, Mount-Lebanon, Lebanon ✉ yaraelghosh@gmail.com ☎ +96176159164

in www.linkedin.com/in/yara-el-ghosh 📅 17/03/2002 🇱🇧 Lebanese

Profile

Passionate multilingual freelance translator with 2 years of experience in Arabic, English, and French legal, medical, business, and economic translations. Bringing forth a track record of impeccable translation and subtitling.

Professional Experience

05/2022 – 07/2022
Bekaa, Lebanon

Subtitling Internship

Translators' Union

- Transcribing and Subtitling movies and series (from 5 to 40 minutes)
- Adhering to the guidelines of each company
- Making the subtitles as easy as possible for the viewer
- Learning new tips and tricks about Subtitle Edit software

02/2022 – present
Bekaa, Lebanon

Intern Translator

Translators' Union

- Became a golden team member in the Translators' Union
- Completed more than 100 documents such as Legal, Technical, Medical, Business, and Economic
- Understanding and preserving the meaning of the source text
- Reviewing the translated document after finishing it and before sending it

05/2021 – 06/2021
Beirut, Lebanon

Freelance Translator

Bricks

- Translated more than 3000 words per day
- Worked on 2 legal documents (Contract)
- Converted documents from English into Arabic
- Provided a 90% good service quality

Education

09/2019 – 06/2022
Beirut, Lebanon

Bachelor Degree, Living Languages, Translation Studies

Saint Joseph University of Beirut

- Completed around 90 courses throughout 3 years

09/2004 – 06/2019
Chehime, Lebanon

High School Diploma, Life Science (LS)

Collège Universel

Skills

Translation	● ● ● ● ●	Subtitling	● ● ● ● ●
Stick to deadlines	● ● ● ● ●	Writing	● ● ● ● ●
Teamwork	● ● ● ● ●	Communication	● ● ● ● ●

Certificates

ETS TOEIC

Score: above 800

Digital Translation

Attended a workshop

EF SET / EF Standard English Test

Level C2

Delf B2

Level B2

Languages

Arabic

Native / Full working proficiency

English

Highly proficient in speaking and writing

French

Highly proficiency in speaking and writing

Spanish

Limited working proficiency

Turkish

Elementary proficiency

References

Wedyan Mortada, *Translator / President of Translators' Union*, Translators' Union
translatorsunion2021@gmail.com

Bassem El Ghosh, *Avionics Engineer*, Gulf Air
bassem.elghosh@gmail.com